

DEL MOMENTO

Ante la renovación del mayor contrafuero

Dentro de unos días, probablemente, el primero del próximo mes, serán sustituidos los señores que constituyen actualmente la Gestora...

mejor, sino para que no nos gobierne el Estado. De ahí que no conciba yo el que protestemos del impuesto a la renta...

Suscripción para sufragar los gastos del proceso "Idiakez"

- Francisca de Albizu. Máximo de Abeta. Francisca Ayerra de Azketa. Juan de Azketa. Félix de Azketa. José Mari de Azketa. Mariñu de Azketa. Xabier de Azketa. María Sagrario de Azketa. Demetrio de Zudaire, de Garés. Micaela de Aguirre, de idem. Osaba, de idem. Amona, de idem. Jaime de Arraiza, de idem. Honorio de Ros, de idem. Ascensión de Arandigoyen, de idem. Un garetarra, de idem. Un patriota, de idem. Isidro Pérez, de idem. Alejandro Díez de Uzurruin, de idem. Concepción Ureta, de idem. Narcisca de Olio, de idem. Una emakums, de Enériz. María Jesusa de Beloso. Carmentxu de Larraz. Angelinas de Yanguas. J. de E.-Apeza. Santiago de Cunchillos. Teresa Blanco de Cunchillos. Xabier de Cunchillos. Maite de Cunchillos. Daniel de Peralta, de Corella. María Jesús Sánchez de Peralta, de idem. Serapio de Escorbano, de idem. Ramón de Mendizábal, de idem. Juan de Jiménez, de idem. Nicanor de Indart, de idem. Tomás de Escribano, de idem. Fermín de Alenza, de idem. José Xabier de Catalá, de idem. Fermín de Morales, de idem. José de Aslan Gurucharri, de idem. Pablo de Sanz, de idem. Jesús de García, de idem. Antonio de Garjo, de idem. Jesús de Malumbres, de idem. Antonia de Zusa, de idem. Concepción de Brun, de idem. Cayetana de Martínez, de idem. Teresa de Segura de idem.

Automovilistas

Nuevo taller de rebautados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce...

LA SEÑORA Doña Ildelfonsa Garicano Eguaras VILDA DE DON ISAAC VIDALURRETA Terciaría de la V. O. T. de San Francisco y Celadora del Apostolado de la Oración falleció en esta ciudad el día 27 del actual...

A PAMPLONA

Ganemos la batalla de los niños pobres!

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor nuestro y de nuestra consideración: La Caja de Ahorros Municipal, sin título alguno de superioridad para tomar la iniciativa...

¿Y ha de limitarse la Ciudad a reunir las pesetas necesarias para salvar el déficit actual la obra de las Cantinas? No, debe hacer más, bastante más; debe ganar íntegramente la batalla de los niños pobres...

DEL FOLKLORE NAVARRO

El viejo cuento del cura y el soldado

Por José M. IRIBARREN El cuento es de los tiempos de mi bisabuela y todavía corre por esos pueblos de la orilla del Arga cercanos a Tafalla...

CRONICAS DE "CERO". Síntomas de rabia

La política que todo lo ha envenenado, ha intoxicado también la Universidad; la grey estudiantil anda más que a la greña...

NACIONALISTAS: Depositad nuestra prensa en los buzones que al efecto se han colocado en Ezuzko Etxea y Ezuzko Gaztedia.

Acción católica

El lunes 29 y martes 30, a las siete y cuarto de la tarde, tendrá lugar en nuestro domicilio social (Zapatería, 40) dos conferencias con proyecciones segunda parte del ciclo organizado por Juventud Católica Pamenina...



--No corra usted así, hombre. Ya cogerá usted el autobús próximo. --Es que soy el conductor de eso que se va. ("420", Florencia)

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretos ordinarios a la vista...



--Tiene usted el pelo más hermoso del mundo. --¿Lo cree usted así verdaderamente? --Señora: ninguna cliente pone eso en duda cuando se lo digo. ("Fleegende Blatter", Munich)

Domingo Beunza Sáez DOMINGO BEUNZA SÁEZ Calle de la Libertad, 10. Tel. 57242

GLOSAS De Carlos el Emperador a Pita Romero

Con el primer conato de Estatuto no se pudo salvar nuestra libertad religiosa. Así lo afirma el señor Yaben. Y agrega que, por esa y otras consideraciones, Navarra debe aspirar mejor a una reintegración foral...

Boletín religioso

VIAJES De su viaje de boda han regresado nuestro buen amigo don Benigno Janin y su bella esposa doña Blanca Orradre.

Cremanin El posire de moda crea niños robustos

De la misma capital a Zaragoza el gerente del Sindicato Central don Miguel Blasco Roncal.

De Bilbao el ingeniero don Antonio Aranzadi, con su distinguida esposa.

Muriei BUNTO-UGU - García Castejón 4

De Bilbao el distinguido joven de aque. la villa don Alejandro Landáuz.

LICORIT Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico

De San Sebastián la bella señorita Luisita Astigaraga.

A Victoria don Juan Urrestarazu con su bella señora doña Mercedes Arísti.

MADEIRA de este Roncal y cantabrano ANTONIO ESTEVA

VARIAS Ha ingresado en el Noviciado que en Madrid tienen establecido las Religiosas Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul, la virtuosa señorita profesora de primera enseñanza Lydia Salinas

J. A. Sagués Irui ODONTOLOGO RAYOS X

Por la Dirección General competente, ha sido nombrado Delegado Provincial de Trabajo en Navarra, don Eusebio Fernández Velasco, al que felicitamos, deseándole toda suerte de aciertos en el desempeño de tan delicado cargo.

ORFEBRE Y JOYERIA - OFICINA de la Calle Zapatería 66 PAMPLONA

BAUTIZO En la parroquia de San Nicolás recibió ayer sábado, a las doce y media, las aguas del Bautismo la preciosa niña de los señores Rodríguez y Azcárate, actuado de padrinos la abuela paterna, baronesa de Oña, y tío de la niña don Miguel María Azcárate, abogado y concejal del Ayuntamiento de Pamplona.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y demás familiares

Fermín Gortari ARGENTIA, MARIE Y OROS

NOTAS TRISTES En la parroquia de San Juan Bautista se celebraron a las once de la mañana del día de ayer, solemnes funerales en sufragio del alma del distinguido señor don Martín Oroz Erro (q. e. p. d.)

Bien patente se vio en este fúnebre acto el sentimiento que ha causado su muerte en sus numerosas amistades, que juntamente con sus familiares formaron un nutrido cortejo fúnebre.

Reiteramos nuestro pésame a la familia del finado.

Segundo Arpide ODONTOLOGO

Mañana, día 29, se cumple el segundo aniversario del fallecimiento de don Zoilo Pérez Idoate, que entregó su alma al Señor después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Al recordar la triste fecha reiteramos la expresión de nuestra condolencia a todos sus familiares que tan fielmente guardan la memoria del ser querido, como la guardan los que fueron sus amistades y relaciones de quienes mereció su afecto y consideración respetuosa por las nobles cualidades de que supo, en todo momento, rodear su conducta.

Todas las misas que mañana lunes se celebren en la iglesia de San Nicolás, en la villa de Peralta, y en la parroquia de Riezu, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Ayer, a los 70 años de edad, entregó su alma al Señor, después de haber recibido de Su Santidad los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, la respetable y bondadosa señora doña Hildegarda Carrasco Egurías.

De convicciones profundamente cristianas supo demostrar durante su larga vida la

Boletín religioso

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 18, en la iglesia parroquial de San Saturnino.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino desde las cuatro y media hasta las seis y media.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION de misas a precios muy económicos. Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

La Sección de Infantes de la Archicofradía del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en la iglesia de San Fermín de Aldapa celebrará sus ejercicios mensuales hoy domingo en esta forma:

Por la mañana misa de comunión general a las ocho y media con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.

A las tres y media de la tarde exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura de preces con canto de Avemarías, gozos al Inmaculado Corazón de María y reserva.

Predicará el R. P. Pablo Alonso, Hijo del Inmaculado Corazón de María.

Daniel Galán ODONTOLOGO San Antón, 13 PAMPLONA

e Enseñanza

A LOS CURSILLISTAS ELIMINADOS EN LA TERCERA PARTE DEL CURSILLO

Madrid 28.

Compañeros: Sin olvidar nuestras gestiones, a fin de satisfacer vuestras ansias y también mis deseos, os anticipo algunas noticias, que todas ellas retratan al parecer el fin feliz de nuestros trabajos:

Han sido muchos los diputados que hemos visitado en el Congreso y todos ellos se han dirigido a nuestro lado reconociendo la justicia de nuestras peticiones. Del mismo espíritu está animado el ministro de Instrucción Pública señor Pareja Yáñez, quien se ha manifestado que está dispuesto a dar una orden satisfactoria.

Utimamente, se nos han ofrecido destacadas personalidades políticas, el Ateneo de Madrid y diversas Diputaciones de provincias. Todo lo cual hace presumir que nuestros trabajos, que son muchos, van a dar el fruto apetecido.

La mayoría radical en pleno está dispuesta a defender nuestras peticiones. En una próxima reunión, a mi regreso detallaré lo expuesto, si antes no nos hallamos aprobados.

Saludos.—Miguel Olaso.

Nota.—Al terminar de redactar esta nota, se nos ha acercado el diputado señor Blanch, quien nos ha manifestado que comparte nuestro triunfo. ¿Significa esto lo que ansiamos?

Se os ruega que hoy domingo 28 se celebrará una reunión a las once y media de la mañana en las Escuelas de San Francisco. La Comisión

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Eduardo Lázaro.—Capitela, 20 tercero.

En San Saturnino.—Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.

En San Agustín.—Don José Vera Tejería, 33, segundo.

En San Nicolás.—Don Marino Ayerza, Navas, 3 primero izquierda.

En San Lorenzo.—Don Marcelo Larraínzar, Mayor 118, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ezeurra (Don Pío).—Nueva, 1. Señor Ezeurra (Don Miguel), Avenida Carlos III, 6. Señor Sagredo, Mayor 110.

F. Jadraque ODONTOLOGO RAYOS X Paseo de Sarasate 4 y 5 Teléfono 1491

sinceridad de sus creencias con la práctica fervorosa de la Religión católica, prestando su incondicional apoyo a los necesitados, llevando el consuelo a los afligidos, ejercitando en imitación de Cristo, todas aquellas prácticas de un corazón generoso, dispuesto en todo momento al cumplimiento de los impulsos nobles.

Por ello quedará por mucho tiempo en la memoria de cuantos se honraron con su trato, porque vieron en ella la dama cristiana, bondadosa y afable, acreedora al afecto sincero y al respeto incondicional.

Reciban la manifestación de nuestra condolencia sus afligidos familiares doña Jesús Udóbar, viuda de Garicano, don Pedro, don Deogracias, don Salustiano, don Lucio y doña Romana Garicano; sobrinos políticos, primos y demás familiares.

Mañana, lunes, a las once, se celebrarán funerales por el eterno descanso de su alma en la iglesia de Jesús y María.

SEGUNDO ANIVERSARIO DEL SEÑOR D. Zoilo Pérez Idoate que falleció el día 29 de Enero de 1932 a los 70 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P. LA FAMILIA Suplica a sus amigos y conocidos una oración por su alma

DE LA DIPUTACION Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excmo. Diputación figuran los siguientes de interés general:

Se acordó publicar en el "Boletín Oficial" una circular sobre matrícula de vehículos de tracción animal y bicicletas.

Aprobando el proyecto de ampliación de la casa provincial de Arbitrios de Zúñiga, cuyo presupuesto asciende a 2.500 pesetas, cuyas obras se ejecutarán mediante subasta.

Abonando a los Ayuntamientos de Dicastillo y Burgui, la mitad de los gastos ocasionados con motivo del tratamiento antirrábico de varios vecinos.

Manifestando a don Daniel Echeverría, de Leoz, que en el presupuesto del presente año, se destina una partida de 18.500 pesetas para atenciones de la carretera de Garlinoain a Leoz.

Manifestando al Ayuntamiento de Mérida que al realizar los trabajos de tendido de piedra en la carretera de Caparrosa a Mérida, se tendrá en cuenta su petición de enladrillado de la curva existente en la cuesta del Barranco de la Torre, kilómetro 8 de la carretera.

Declarando anuladas las autorizaciones de venta de aprovechamientos forestales concedidas a los pueblos de Guembe Aranz, Huarte-Pamplona, Munsain de Guesáiz, Garayca, Saragüeta y Salinas de Oro.

Autorizando al Ayuntamiento Amescoba-Baja, para que el ganado lanar y caballar pueda pasturar en el acotado de su monte comunal denominado de Loquiz.

Autorizando al vecino de Torres del Río don Dámaso Goya, para hacer nueva plantación de árboles en la margen de una finca de su propiedad, con el fin de reponer los que fueron arrancados y que existan en dicho lugar.

Autorizando al Concejo de Ibarregui (Uzama), Ayuntamiento de Roncal y Concejo de Sarriés, para destinar al cultivo agrario los terrenos comunales que solicitaron.

Accediendo a lo solicitado por los abogados de Pamplona don José J. Montoro y don Javier Pueyo, se acordó que dichos señores no deben satisfacer en la villa de Aotz contribución alguna por el ejercicio de su profesión de Abogados por el año 1933, acordando así bien, con carácter general, agregar a la nota que se insertó en la Tarifa cuarta de las vigentes para la imposición de la contribución en Navarra, por acuerdo de 29 de Diciembre de 1932, la siguiente: Otra.—Los profesionales a que hace referencia la nota anterior deberán encastrarse cuando ejerzan en más de una localidad, en el municipio de su vecindad, con el capital imponible más alto que les corresponda según la nota precedente y si en aquel no ejercieren, en el de mayor población de derecho en que lo hicieron y tuvieron abierto despacho, bufete, consultorio, etc.

Autorizando a los vecinos de Unanua don Francisco Mercero y don Calixto Lizarraga, para aprovechar piedra y construir con ella una cabaña en la Sierra de Andía.

Comandando por última vez al Ayuntamiento de Artazu, para que sin pérdida de tiempo proceda a la revisión del juicio gubernativo seguido contra don Pío Armendáriz, comunicando a la Diputación en el plazo de cinco días de haberlo realizado, exigiéndose en caso contrario las responsabilidades administrativas, y pasando el tan-

Caja de Ahorros Municipal Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes: Imposiciones anuales 4,00 por 100; Imposiciones semestrales 3,60; Libretas ordinarias a la vista 3,50

ANIS LAS CADENAS De primerísimo calidad DEPOSITO EN PAMPLONA CONSTITUCION 10 TELEFONO 234

Noticias y sucesos

EL CONCIERTO DE HOY Programa de las composiciones que ejecutará la Banda de Pamplona hoy domingo de doce a una y cuarto en la Plaza de la República: "Bajo la doble águila", marcha, (a petición)—Wagner. "Estampas madrileñas" números 2 y 3.—Ledesma y Orpesa. Escena y final del primer acto de la ópera "Aida"—Verdi. "La Dolorosa", gran fantasía.—Serrano.

ROBO DE ARBOLES Ante el Juzgado municipal de Mendavia han sido denunciados los vecinos de aquella localidad y hermanos Andrés y Jacinto Suberviola Suberviola, que fueron sorprendidos cuando conducían cinco árboles álamos, cuya procedencia no supieron explicar.

UN INCENDIO Comunican de Meano, que en el número 31 de la calle de Santa María, de aquella localidad, habitada por su propietario, Daniel Pérez y familia, se declaró un violento incendio.

TRASPASO.—Droguería, con mucha clientela, facilidades pago, bien instalada, por motivos salud. Informes en esta Administración.

Gracias a los enormes esfuerzos del vecindario, que desde los primeros momentos trabajó en la extinción del fuego, se pudo dar por terminado éste a la hora y media de haber comenzado.

Por fortuna no hubo que lamentar desgracias personales siendo las pérdidas de unas 1.500 pesetas. El fuego se creó casual.

CASA DE SOCORRO En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas: Víctor Fernández, de 11 años, contusión en la pierna izquierda, leve s. c. Jesús Amestoy, de 10 años, herida contusa en el tórax izquierdo, leve s. c. Jacinto Zubeldia, de 20 años, distensión ligamentosa en la pierna izquierda, leve s. c. complicaciones.

PRESENTARSE Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital de nueve a dos para negociar la licencia absoluta, los siguientes: Andrés López Aranguren. Antonio Urruzola Arreche. Francisco Subiza Apat; y Joaquín Roch Istáiz.

DENUNCIAS Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados: Dos sujetos por escándalo.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Diez sujetos por dedicarse a la mendicidad. Cuatro jóvenes por morarse de una anciana.

El propietario de una casa por infringir las ordenanzas de construcción. Dos vecinos por arrojar basura en la vía pública. Tres jóvenes por jugar al fútbol en la vía pública. Un sujeto por embriaguez y escándalo. Cuatro niños por penetrar en los Jardines del Paseo de Sarasate.

En el reconocimiento de huevos practicado hoy han resultado buenos para el consumo los 2.500 reconocidos.

MERCADO DE CERDOS Se han efectuado 349 transacciones a 2,60 y 2,70 kilo en vivo y 18 pesetas los 4,64 kilos (doce en muertos) canal.

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS María del Pilar Janin Mendía. Ana María Elvira Pablo Carmona. Francisco Erburu Larrea. Pablo Gonzalo Colino Patules. Elvira Pilar Ezeuer Arbera. Jesús Pablo Francisco Ardaiz Azcona.

DEFUNCIONES Alejandro Jesús Oroz, de un mes de Pamplona, San Agustín 20, segundo. MATRIMONIOS José María López, de Lugo, con Ambrosia Artola, de Ibero.

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X

Estimando solicitudes y recursos de índole diversa, de don Agapito Gil, de Marañón; don Jorge Igual, de Ugar; don Jorge Ayza, de Leoz; don Pedro Urza, de Zabal; doña María Elorz, de Lazagurria.

Desestimando reclamaciones y recursos formulados por don Genaro Zufia, de Oteiza; don Alejandro Osés, de Galbarra; don Félix Quiroga, de Milagro; don Cenón Olo, de Barcen y otros, y don Daniel Solchaga, de Dicastillo; Ayuntamiento de Cascaute; don Enrique Díez de Ulzurrun y consortes, de Muruzabal; don Jacinto San Martín y consortes, de Adós, don José Rojo, Veterinario, titular de Santacara; don Aniceto Ruiz Cas. tuelles, médico de Tudela; y don Cristóbal Tabáez, de Arellano.

Declarando que no procede admitir los recursos presentados por don Emilio Ruete, de Murillo el Fruto; y don Eusebio Garro, y nueve vecinos más del valle de Uzama, estimándolos don Miguel Sanz y don Andrés Urtasun, del mismo valle, contra cantidades que se les exige en concepto de impuestos sobre perros.

Se acordó consignar en acta el profundo sentimiento que ha producido a la Excelentísima Diputación el fallecimiento del que fué su digno vocal don Francisco Martínez Astúa, el cual desempeñó con el mayor celo e interés las funciones de Diputado foral, demostrando su acendrado amor a Navarra; y que se comunique el acta a los hijos del finado, dándoles el pésame por la desgracia que les aflige.

Programa para hoy Emisión de dos a tres tarde. A las dos apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Programa del Radio-oyente. A las tres (hora oficial) fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música ligera. A las once (hora oficial) cierre de estación.

Radio Navarra, A. E. J. G. Programa para hoy Emisión de dos a tres tarde. A las dos apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Programa del Radio-oyente. A las tres (hora oficial) fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música ligera. A las once (hora oficial) cierre de estación.



# SECCIÓN DE DEPORTES



## LO QUE SE ENCUENTRA POR ESAS CARRETERAS

Esto es para recrearse trasladándose, y aquello para, en trasladándose, recrearse. Está a causa de su mucho andar, es menos "contemplativo"; aquello, fácilmente manejable y en modo alguno peligroso para entregarse sin temores a las explosiones entusiásticas. Esto es más cómodo, infinitamente más descansado; aquello es más movido y, en su virtud, más saludable. Esto no agota, pero a las veces da terribles dentelladas; aquello no exprime, mas, por el contrario, puede montarse sin desconfianza.

Montaba una motocicleta. Tras de mí habían quedado infinidad de ciclistas y este despertó en mí afanes comparativos a que más arriba me refiero.

Una excelente carretera que se extiende a lo lejos, muchísimo más allá de la curva que nos esconde el camino; un motor que deja oír ruidos al redoblar de su escape y por sobre de nosotros un cielo azulado, con acá y allá una nube blanca navegando despaciosamente, pueden hacer las delicias de un hombre. Me sentía verdaderamente dichoso. Gozaba dejándose llevar, ciñéndose a lo cerrado de las curvas y dando salida al gas a mi albricio.

Veo de pronto, trepando Bosca arriba a un ciclista que pedaleaba con esa difícil facilidad del corredor trabajado. Conoci perfectamente a larga distancia a aquella figura y sobre todo aquel golpe de pedal.

—¡Jesús— me dije—, y era, en efecto, Jesús. No podía desmintármelo su estilo.

Ni siquiera movió la cabeza al sentir a su zaguera el pulsar de un motor. Continué aplicándole a lo que estaba. Se aplicaba a golpear con furiosa precipitación los pedales. Las piernas me hablaban con harta elocuencia. 38, 40, 45?

Así continuó por espacio de algunos largos kilómetros. Luego, visiblemente intrigado, volvió la cabeza. Sonrió al reconocermelo. Sonrió con la naturalidad del que lo hace desde una butaca. Ni lo más leve mueca de cansancio desfiguraba aquel rostro. Había rodado a velocidades máximas por espacio de unos veinte kilómetros y no se le traslucía el menor indicio de cansancio. ¿Qué partes, ciclos, compen el todo de estas locomotoras humanas?

¿Ilusiones, perseverancia, energía enjundia, austeridad, entrenamiento, aire, luz, agua y humor?

—¡Magnífico, Jesús, formidable!— no pude contenerme.

Y seguía sonriendo.

—Esto me indica que tu preparación va avanzando— continué.

—Ni de lejos— me dijo—. Apenas si he cogido la máquina.

—Sin embargo, has marchado como los propios ángeles.

—Sí... no digo que no.

—Te he visto en labores muchísimo más meritorias que ésta, pero me ha extrañado sobremanera q. por este tiempo ruedes tan rápidamente sin aparentar cansancio ¿Esperanzas?

—Psh... no me encuentro mal. Veremos qué se hace.

—¿Cuántos quisieran tener, Dermis, las piernas que tienes tú!

—¿Para poderlas vender?

—Sí, a las casas constructoras.

El ciclista nos ha dejado. Sigue una estrecha carretera que remonta suavemente a nuestra derecha.

Al fondo, más allá del ciclista, entre arbolado, se alza una mansión de tipo indiano. Una larga galería, monumental pegote, resalta a lo largo de la fachada frontera.

WANDERER

## ESTA TARDE EN SAN JUAN

### OSASUNA-DEPORTIVO DE CORUÑA EN PARTIDO DE CAMPEONATO DE LIGA

Ya días pasados hemos tratado algo sobre lo que este partido podía dar de sí. Quizá no hayamos podido llegar a señalar la importancia que el mismo encierra.

Pero es indudable que ambos Clubs concurren trascendencia al resultado, sobre todo de la parte de Galicia.

El triunfo del Deportivo supone para ellos el poder incrustarse de nuevo en ese pelotón que a regular distancia sigue a madrileños y sevillanos, con vistas a una honorable clasificación final.

Para Osasuna supone el seguir adelante en su plan de bien colocado y poder hacer fuerza el día que se trate en las reuniones de la Federación de triunfos e historiales conseguidos en los campos de fútbol, muy lejos de los loriquesos y mangoneos de reuniones federativas.

El Deportivo de la Coruña, que alineó siete reservas frente al Unión de Irún, con cuyo equipo obtuvo tan honroso resultado, cree, por lo visto, que el jugar frente a Osasuna no es cuestión de entrenamientos. Sabe que contra el equipo rojo hay que derrochar entusiasmo y ciencia. Por eso, pese a esa formidable labor que desarrollaron la gente joven del Coruña, para Pamplona embarca a los hombres científicos de que dispone. Así lo leemos en la prensa gallega.

De "El Ideal Gogello" recortamos:

En el tren expreso de esta tarde salen para Pamplona los jugadores del Deportivo que el domingo, contendrán con el Osasuna en el campo de San Juan.

Será éste uno de los partidos más difíciles para los coruñeses, porque los navarros han mejorado muchísimo desde que pasaron por Riazor a principios de la Liga.

El equipo que jugará pasado mañana en Pamplona será el siguiente: Rodrigo; Patrón, Alejandro; Esparza, Rivera, Reboredo; Bebel, Triana, Chacho, Lelé y Diz.

Con ellos irá Fariña, un directivo y el practicante señor Naya.

Ongi etorri.

## El ex-barcelonista Parera ha firmado por el Sabadell y se espera también que firme Cros

BARCELONA.—El Sabadell ha logrado la firma del ex barcelonista Parera, quien debutará ya mañana, domingo, contra el Athletic madrileño en la Creu Alta.

Además se espera, pues a tal objeto se están haciendo gestiones, conseguir la colaboración de Cros para el torneo de Liga.

De cederlo el Español, igualmente debutaría mañana, domingo.

## Un partido de entrenamiento del equipo Nacional en Barcelona

MADRID.—La Federación Española de Fútbol, en su reunión mensual, ha tomado varios acuerdos, entre los que figuran el aprovechar el partido que el día 14 se celebrará en Barcelona a beneficio del Irún, entre una selección catalana y otra de Centro-Guipúzcoa, para en lugar de esta última alinearse en partido de entrenamiento la selección española.

## Peña "Los Irúnshemes"

Concurso para su ambigü, durante quince días.

Informes en la misma de 19 a 21.

## El campeonato de Liga

LOS PRONOSTICOS DE KARAJ

Primera división:

MADRID-Barcelona.

VALENCIA-Donostia.

ARENAS-Racing de Santander.

Español-Athletic de Bilbao.

Oviedo-Betis Balompie.

Segunda división:

Sabadell-ATHLETIC DE MADRID.

UNION DE IRUN-Murcia.

OSASUNA-Coruña.

CELTA-Alavés.

SEVILLA-Sporting de Gijón.

Tercera división:

BARACALDO-Club Deportivo.

STADIUM AVILESINO-R. Ferrolano.

Valladolid-Logroño.

Cartagena-Hércules.

ELCHE-Gimnástico.

LEVANTE-Zaragoza.

GRANADA-Gerona.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en mayúsculas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres, quiere decir que lo más probable es un empate.

## Ya no se negociará con el medio irunés Peña, por parte del Athletic madrileño

MADRID.—La noticia que dimos días pasados afirmando que existían relaciones entre el jugador irundarra Peña y el Athletic madrileño, encaminadas a que dicho jugador firmara el próximo año por el equipo de los colchoneros, parece ser que han llegado a su punto final, en consecuencia de lo cual podemos decir que ya no hay nada acerca del pretendido traspaso.

Las noticias particulares que nosotros tenemos con respecto a este asunto son las de que el jugador del Irún no se muestra partidario de efectuar el traspaso.

Alguien, sin embargo, ha dicho que es el Irún, su Club, quien impide las negociaciones, cuando lo cierto es que, siendo el Club irundarra amateur, no ha podido entorpecer las gestiones, siendo, por consiguiente, más probable que sea el propio equipier quien por sí mismo, espontáneamente, se niega a aceptar el "cambio" de aires y de camiseta...

## Equipo que alineará esta tarde Osasuna

Pedrin

Iundán, Moreno

Valentín, Kuki, Urdiroz

Bienzobas, Iturralde, Vergara, Juaristi y Catachú

El partido empezará a las TRES y CUARTO.

## A los señores socios

Nota muy importante:

Se pone en conocimiento de todos los socios que el acceso al campo deberán hacerlo mediante la presentación de la tarjeta ordinaria correspondientes al mes en curso.

No podrán hacerlo con tarjeta de cuota extraordinaria.

## Los de Praga vencen rotundamente a los de Berlin

PRAGA.—Los futbolistas de Praga vencieron a los de Berlin por cinco a cero.

El héroe del encuentro fué Braine, delantero centro nacido en Bruselas, que condujo el ataque vencedor y marcó tres goles.

En los medios deportivos locales se cree que Braine, muy satisfecho con el trato que recibe, no tardará en solicitar la nacionalidad checoslovaca.

## A beneficio del público

### VIZCAYA, CONTRA UNA POTENTE SELECCIÓN GUIPUZCOANO-NAVARRO-ARAGONESA

Con este título publica "La Tarde" de Bilbao un reto lanzado desde por acá y recogido en Bilbao sobre un posible partido para un día de San Fermín en Pamplona.

La noticia, que a título de información recogemos, dice así:

"El partido promete ser algo excepcional. Y la fecha también es la más adecuada, teniendo en cuenta la población en donde ha de celebrarse el acontecimiento.

Pamplona, festividad de San Fermín...

Una selección guipuzcoano-navarro-aragonesa ha retado a Vizcaya para jugar un partido de foot-ball, que tendrá lugar en la mañana más pamplonesa. ¡Nada menos que después del encierro!...

En Vizcaya han recogido el guante y se está formando el equipo. De que sea un once insuperable se encargará el Colegio de Arbitros Vizcaínos, pues de entre sus colegiados saldrá el team que ha de contender con otro formado por silbantes de Guipúzcoa, Navarra y Aragón.

Según nuestras noticias, el partido será incluido en el programa de festejos que se está confeccionando con motivo de las fiestas de San Fermín.

El match lo dirigirá, ¡ahí es nada!, Balaquer.

¡Qué suerte tienen en Pamplona! ¡Veintitrés árbitros juntos y en día en que está permitido "todo"!...

¡Y después del encierro!... ¿Qué, preparamos el viaje?"

## En Euskal-Jai

Durante hora y media que duró el partido jugado ayer tarde en primer término, no podía vislumbrarse por cual de los bandos contendientes se inclinaría el triunfo. Tan pronto daban unos como otros, adquiriendo indistintamente ventaja en varias ocasiones como los favoritos de los alicistas perdían la confianza en ellos según el ritmo del marcador.

De un lado Inasusti con Azcoitia y de otro Tacolo con Salsamendi, bordaron el encuentro de complicaciones hasta que al final Tacolo buseó la pelota para las entradas al aire y pudo dominar y triunfar por seis tantos de diferencia.

Respecto al juego de los contendientes, hubo de todo: ratos afortunados de Tacolo y otros de desgana, sin aprovechar las jugadas al aire. Salsamendi, que estaba jugando discretamente, falló varias pelotas claras y aunque no mucho, al final pudo responderse.

Azcoitia hizo un buen partido, así como su compañero Inasusti, pero éste en las postimerías, falló en el momento crítico.

En el segundo partido, Gildoz, que llevaba de compañero a Azcona, salió con el sable en alto y jugó con una codicia y violencia de verdadera furia y pudo vencer con facilidad a Arce II y Cestona, dejándoles en 31 tantos para 45.

Respecto al juego de los contendientes, hubo de todo: ratos afortunados de Tacolo y otros de desgana, sin aprovechar las jugadas al aire. Salsamendi, que estaba jugando discretamente, falló varias pelotas claras y aunque no mucho, al final pudo responderse.

Azcoitia hizo un buen partido, así como su compañero Inasusti, pero éste en las postimerías, falló en el momento crítico.

En el segundo partido, Gildoz, que llevaba de compañero a Azcona, salió con el sable en alto y jugó con una codicia y violencia de verdadera furia y pudo vencer con facilidad a Arce II y Cestona, dejándoles en 31 tantos para 45.

## Lea usted LA VOZ

# ESPECTACULOS

**Frontón Euskal-Jai**

A las tres y media de la tarde.

EZPONDA y ARRIZBALAGA

contra

ARCE y PATRICIO

**Frontón Moderno**

A las once y treinta de la mañana, partido de desafío

PACO y JESUS

contra

ESPARZA y LORENZO

**Teatro Goyarre**

TELEFONO 2228

Domingo 23 de Enero de 1934

Infantil a las tres de la tarde.

La emocionante producción del Oeste

**El héroe se rinde**

Popular a las 4,45

Matinée a las 7,15

Noche a las 10,30

**Coliseo Olimpia**

SAGE

Telefono 2264

Hoy domingo

INFANTIL a las 3.

La emocionante película

**LA RIADA**

Popular 4,15 Matinée 7,15 Noche 10,30

GRAN ÉXITO de la producción KARNER BROS

**Vampiresas de 1933**

Por Warren William, Jean Blondell, Allene Me Mahon, Ruby Keeler, Dick Powell y Guy Kibre.

Una fantasía de lujo, de música, de frivolidad.

Comedia musical de gran espectáculo

El martes.

Selecciones FILMOFONO presenta la deliciosa producción

**TENOR DE CAMARA**

por KARY JOKEN y LEE PARRY

Una opereta ligera y alegre, llena de musicalidad.

## BOXEO

### UZCUDUN PREPARA UN VIAJE A NORTEAMERICA

En la sección boxística de "Ahorá" leemos las siguientes notas relacionadas con nuestro Paulino:

"Se insiste en que Uzcudun y Schmeling celebrarán su combate de desquite en Barcelona, en Abril.

Se insiste en España, naturalmente.

Y Uzcudun no ha desmentido la posibilidad de que el match se celebre.

Pero en Nueva York se anuncia que Max Schmeling ha firmado ya—con ese objeto acaba de llegar de Europa—un combate contra Max Baer; también de desquite en Abril.

Y, por otra parte, parece que ya no es un secreto q. Uzcudun embarcará dentro de algunas semanas para América realizando así su "último viaje" al Nuevo Continente. Se le va a organizar una "tournee" de exhibiciones de combates en diversos países de habla española. De los resultados de esta "tournee" dependerá que el viaje termine en los Estados Unidos, donde seguramente no habrían de faltarle al vasco adversarios de calidad.

Por todo ello no es obstáculo para que el combate de Barcelona llegue a celebrarse. Todo es cuestión de "bolso".

## La estructuración no agrada

Copiamos de "El Mundo Deportivo":

"Siguiendo el plan de "acción" marcado en la reunión de Clubs catalanes recientemente celebrada, la Federación Catalana de Fútbol se ha dirigido a todas las Federaciones regionales para ir a la petición de una asamblea extraordinaria destinada a impugnar la obra de la ponencia modificadora de las competiciones peninsulares.

Fruto de la campaña iniciada, nuestra Federación viene recibiendo comunicaciones favorables de gran número de Federaciones y de Clubs que en particular se adhieren a la "cruzada" catalana.

Se deduce de las respuestas que en este sentido se reciben, que ha caído muy mal por doquier lo de la ampliación de la primera división de Liga y las posibilidades de acceso de Clubs de tercera a primera sin pasar por el tamiz de todos los de la segunda división, hecho que se estima restaría calidad a la categoría privilegiada, en perjuicio del torneo que viene a ser el campeonato de España por antonomasia."

# CHRYSLER PLYMOUTH

## Seis

### Fijese en estas DIEZ características Sólo un gran coche puede reunir las

- 1.-Motor flotante
- 2.-Frenos hidráulicos
- 3.-Asientos de válvulas insertados
- 4.-Ballestas engrasadas automáticamente
- 5.-Neumáticos 16 x 6,00
- 6.-Pistones de aluminio
- 7.-Embrague automático
- 8.-Carrocería de acero
- 9.-Bastidor en X
- 10.-Rueda libre, etc.

## ¡Vea hoy su PLYMOUTH! AMPLIO-RAPIDO-MAGNIFICO

Concesionario: **Pedro María Irurzun** Olite, 17-Pamplona

## Coliseo Olimpia

SAGE

Telefono 2264

**Compañía de El DIVINO IMPACIENTE**

DIAS 31 DE ENERO Y 1 Y 2 DE FEBRERO

Primeros actores: Primera actriz

RICARDO CALVO y ALFONSO MUÑOZ ROSARIO IGLESIAS

EL MIERCOLES 31 DE ENERO DE 1934

Estreno solemne

del poema dramático en un prólogo y tres actos. (El segundo y tercero divididos en dos cuadros y un epílogo) en verso, original de JOSE M.ª FEMAN

**EL DIVINO IMPACIENTE**

estrenado en el Teatro Beatriz, de Madrid, por esta Compañía, donde se ha representado 224 veces consecutivas con éxito clamoroso

PROLOGO: El Colegio de Santa Bárbara de Paris.

Acto primero

En la residencia de los jesuitas de Roma.

Acto segundo

Cuadro primero: En el Palacio Real de Lisboa.

Cuadro segundo: (En Malaca) a la salida de la ciudad.

Acto tercero

Cuadro primero: En Macasar (Islas Celebes).

Cuadro segundo: En Fumay (Japón)

Epílogo:

En el Castillo de Javier (NAVARRA)

con asistencia del autor

NOTA: Los señores abonados a la última temporada tendrán reservadas sus respectivas localidades hasta las ocho de la noche del MARTES 30 del corriente; pasada dicha hora la Empresa dispondrá libremente de ellas.

Se reciben encargos en Contaduría.

Desde mañana lunes se despechan localidades en taquilla.

**¡Orbea!**

La bicicleta de calidad

Representante para Navarra:

**ANTONIO MARTINENA**

TAFALLA (Navarra)



### Del negocio Stavisky

**Derivaciones políticas.-Se señala a Herriot como presidente del futuro gabinete.-Los disturbios callejeros.-El señor Bonnaure llega a Bayona para declarar, y parece descubrirá cuestiones interesantes.-Ha dimitido el Gobierno y se ha dado comienzo a las consultas.-Han sido llamados los señores Chautemps, Daladier y Herriot entre otros.-Una nota del Gobierno dimisionario -Un hombre se desnuda por completo en una manifestación.**

#### EL GRUPO SOCIALISTA CONSIDERA NECESARIA LA DIMISION DEL SEÑOR REYNALDI

PARIS.—Uno de los miembros más influyentes del grupo socialista ha hecho unas declaraciones en los pasillos de la Cámara antes de que fuera conocida la decisión del señor Chautemps de presentarse el martes a la Cámara.

Dicho parlamentario dijo que el grupo socialista había examinado la situación creada al señor Reynaldi por los últimos incidentes judiciales, estimando que estos hechos, aunque no afectan en nada a la honorabilidad del Ministro de Justicia, no le dejan toda la libertad de acción necesaria en las circunstancias presentes, en las cuales el Ministerio de Justicia desempeña un papel esencial en el ejercicio de los Poderes gubernamentales.

Solamente el hecho de que se haya pensado en que el Ministro de Justicia pudiera ser interrogado por un juez de instrucción, hace perder al titular de esa cartera la autoridad indispensable para el ejercicio de sus funciones.

Una delegación del grupo, compuesta por los señores Blum, Aurioi y Frossard, visitó al presidente del Consejo, el cual estuvo de acuerdo con sus visitantes en admitir la posibilidad de la dimisión del señor Reynaldi.

Después, la situación parece que ha evolucionado algo, y se cree que el señor Chautemps ha decidido presentarse el martes a la Cámara, después de una conferencia que celebró con el señor Herriot.

#### ¿EL SEÑOR HERRIOT FUTURO JEFE DE GOBIERNO?

PARIS.—Se tiene esta noche la impresión de que el señor Reynaldi, que fué anteriormente administrador de un asunto comercial por el que el financiero Sacazan se halla actualmente perseguido, y que es objeto desde hace días de ataques de los periódicos de derecha y socialistas, que piden su dimisión, pedirá mañana mismo al señor Chautemps que le devuelva su libertad de acción.

Se ofrecerán entonces al Gobierno dos alternativas: o nombrar un nuevo Ministro de Justicia, a fin de presentarse el martes con el Ministerio completo, o entregar sin más dilación al señor Lebun la dimisión colectiva de Gobierno.

Después de haber deliberado sobre el particular con varios de sus colegas hasta hora bien avanzada de la noche, parece que el señor Chautemps pedirá a sus colaboradores que se alienen a esta última solución.

Como no ha recabado ningún voto hostil del Parlamento, el señor Lebun podrá probablemente al señor Chautemps que constituya el nuevo Gobierno.

El señor Chautemps, según todas las probabilidades, declinará este ofrecimiento.

En estas condiciones, el señor Lebun haría llamar al señor Herriot.

En los círculos parlamentarios se da también el nombre del señor Daladier como futuro jefe del Gobierno.

#### COMENZO AYER, POR VIGESIMA VEZ, LA VISTA DE DOS ASUNTOS EN QUE FIGURA STAVISKY

PARIS.—Hoy, por vigésima vez, ante la Cámara Correccional del Tribunal del Sena, ha comenzado la vista de dos asuntos en que aparece mezclado Stavisky, que hasta ahora habían sido aplazados cuantas veces se habían iniciado. La primera ha quedado aplazada otra vez hasta el 28 de febrero, por estar enfermo el único comprometido que vive. En cuanto a la segunda, de la que dos inculcados, Stavisky y otro, han muerto, el Tribunal condenó al contable Zweifel, así como a su cómplice Similios, a cuatro años de cárcel y cien francos de multa.

**EL SEÑOR BONNAURE, A BAYONA**

PARIS.—El señor Bonnaure, diputado por París, ha marchado espontáneamente a Bayona. Según se declara, con este segundo viaje el señor Bonnaure se anticipa a una convocatoria del juez de instrucción.

Sin embargo, no se trata más que de un rumor, que no ha sido confirmado.

#### NEVAS MANIFESTACIONES DE PROTESTA

PARIS.—Esta tarde han vuelto a producirse manifestaciones en diversos puntos de París entre siete y nueve de la noche. Los manifestantes lanzaban gritos diversos y llevaban carteles con inscripciones relativas al

asunto Stavisky. Dispersados en unos sitios, volvían a reunirse en otros. La Policía practicó unas mil detenciones. El número de manifestantes o bajaría de tres mil.

En uno de los bulevares, un grupo llevaba carteles que decían: "¡Abajo los ladrones!". Otro grupo se dirigió al Palacio de Borbón; pero la Policía les cortó el paso.

A eso de las ocho y cuarto, unos seis mil manifestantes salieron por los alrededores de la estación del Norte intentando desembocar en la calle de Lafayette, siendo dispersados por la Policía después de una colisión, en la que resultaron heridos algunos guardias. Se practicaron quince detenciones.

A las nueve de la noche, en el bulevar Saint-Germain, unos 200 manifestantes intentaron dirigirse a la Cámara, siendo dispersados por la Policía. Otros manifestantes que intentaban dirigirse al ministerio de Justicia fueron igualmente dispersados.

#### EL ACUERDO DE LA COMISION DE REGIMEN INTERIOR

Haba mucho interés por saber la actitud en que se colocaba la Comisión de régimen interior, después de haber celebrado una entrevista con los miembros de todos los grupos de izquierda.

Hubo una larga deliberación y al final se convino en proponer a la Cámara de los Diputados el nombramiento de una comisión parlamentaria fiscalizadora, en la que entren cuatro senadores y ocho diputados, a los que se unirán a título puramente consultivo un consejero del Tribunal de casación, un consejero de Estado y un consejero del Tribunal de Cuentas, designados esos tres por sus respectivos Cuerpos.

Esta comisión será dotada de poderes judiciales y podrá tomar parte en las pesquisas, oír a los testigos y diferir altribunales ordinarios los casos que les sean sometidos.

La comisión publicará notas oficiales en las que respecta a su actuación; pero las declaraciones de los testigos se mantendrán en el mayor secreto durante la tramitación del sumario.

El punto de reunión de esta comisión bien pudiera ser el palacio del Senado; pero no se ha tomado un acuerdo en concreto sobre tal extremo.

Por lo que respecta al Gobierno parece que está dispuesto a presentar la cuestión de confianza contra la adopción de cualquier otro texto que no sea el de esta comisión ya mencionada, a la cual ha prestado su asentimiento el señor Chautemps.

Los encargados de redactar el texto de la proposición son los señores J. L. Breton, Comper Morel, Frossard, Guernut, Ernest Lafont y Georges Mandell.

#### ¿SE MARCHARA EL MINISTRO DE JUSTICIA?

La agitación entre los políticos es grande. Los rumores de una próxima dimisión del ministro de Justicia, Reynaldi, se acentúan de un modo catagórico y el malestar aumenta en proporciones grandes, como ya dejamos traslucir en nuestra información transmitida ayer.

Contribuye mucho a este estado de la cuestión el hecho de que a diario se registran manifestaciones callejeras que van seguidas de incidentes más o menos violentos, teniendo que intervenir la policía para calmar los ánimos.

**LA IMPRESION EN LOS GRUPOS POLITICOS**

Los republicanos de izquierda mantienen su actitud ya conocida de pedir el nombramiento de la comisión parlamentaria.

En cuanto a los neosocialistas, en la reunión que celebraron ayer, acordaron, en síntesis, lo siguiente:

"El grupo radical socialista, reunido bajo la presidencia del señor Herriot, declara que está todo él con el jefe del Gobierno en la batalla que está entablada actualmente.

**LA ACTUACION DE BAYONA**

Todo el interés está concentrado hoy en Bayona en la persona del diputado señor Bonnaure, que ha llegado a dicha villa para prestar nuevamente declaración ante el Juzgado en presencia del juez señor Uhalt.

Dice Bonnaure que se propone hablar claro para que se haga la luz en este asunto complicado, para lo cual pondrá de su parte cuanto pueda dentro de la intervención que ha tenido en los manejos de Stavisky.

La esposa del técnico y tasador de alhajas Cohen ha sido autorizada para poder ver a su esposo.

### INFORMACION DEL EXTRANJERO

**Los fenómenos sísmicos pueden preverse, por lo que en lo sucesivo se evitarán las grandes hecatombes**

**Chile reconocerá a los soviets.-La nueva constitución polaca.-La reorganización económica norteamericana.-Se habla de un inminente movimiento "nazi" en Austria y de la dimisión de dos ministros.-Diez mil víctimas por el desbordamiento del río Amarillo.**

#### ALEMANIA

**UN MUERTO Y NUEVE HERIDOS A CONSECUENCIA DE UNA EXPLOSION**

SARREBRUCK.—Ayer se produjo una tremenda explosión en una fundición a causa de haberse roto una cañería del gas.

Uno de los pabellones se hundió, sepultando a diez obreros. Ha resultado muerto uno de ellos, dos heridos graves y siete leves.

#### POLONIA

**LA CAMARA APROBO LA NUEVA CONSTITUCION**

VARSOVIA.—La Cámara aprobó la nueva Constitución de Polonia, después de reñidos debates a raíz de los cuales los jefes de oposición llegaron en su lucha contra el proyecto del Gobierno a retirarse del recinto parlamentario, dejando sólo un observador en su representación. Ahora la Constitución pasa a la aprobación del Senado; pero aquí el mariscal Pilsudski cuenta con una mayoría de los dos tercios a favor de la Constitución propuesta por el Gabinete.

#### CHECOSLOVAQUIA

**UN PAIS ASIATICO Y DOS SUR-AMERICANOS BENEFICIAN DE LAS FABRICAS DE ARMAMENTO**

PRAGA.—Las fábricas de armamentos controladas por el Estado han recibido pedidos de 100 millones de cartuchos de un país asiático y también de dos países suramericanos, subiendo en mil obreros los trabajadores en las fábricas de armamentos.

#### HUNGRIA

**TIVO UNA FORTUNA DE CIENTO MILLONES Y MUERE ABANDONADO Y POBRE**

BUDAPEST.—Grande es la extensión que dedican los periódicos de esta capital a uno de los "genios" financieros de nuestra época, David Lamar, quien emigró de Hungría cuando era muy joven, se vió envuelto en escándalos, llegó a reunir una fortuna de cien millones de dólares, y fué hallado muerto no hace mucho tiempo en un muelle de Nueva York, pobremente vestido, y sin más que dos centavos en sus bolsillos.

#### ESTADOS UNIDOS

**LA RESTAURACION ECONOMICA**

WASHINGTON.—El Senado continuó la discusión del proyecto monetario del Gobierno.

Los republicanos lo califican de "robo legalizado".

Los debates se han referido principalmente a la constitucionalidad del proyecto que concede a Roosevelt el derecho a dar el valor que le plazca al dólar.

**ES POSIBLE LA PRECISION CIENTIFICA CONTRA LOS SEISMOS**

NUEVA YORK.—El doctor George W. Bain ha expuesto a los miembros de la Sociedad de Geología americana, en el Congreso celebrado en Chicago, una nueva teoría según la cual los fenómenos sísmicos son debidos a una presión anormal de la corteza terrestre.

Las causas del aumento de esta presión son aún desconocidas, pero se ha establecido que los temblores de tierra se producen cuando la presión es tal que la corteza terrestre no puede soportarla. Esta comprobación permite tener previstos los temblores de tierra y por consiguiente adoptar las medidas necesarias para evitar los desastres como el que acaba de registrarse en la India.

#### CHILE

**CHILE SE PROPONE RECONOCER A LOS SOVIETS**

SANTIAGO DE CHILE.—Autorizadamente se sabe que el Gobierno estudia actualmente la conveniencia de reconocer el régimen soviético como medio para abrir un vasto campo a la venta de nitratos chilenos.

#### PARAGUAY

**OTRO COMBATE EN EL CHACO**

ASUNCION.—El ministro de la Guerra anuncia que las tropas paraguayas han rechazado un ataque de los bolivianos cerca del sector Muñoz, haciéndoles numerosos prisioneros y apoderándose de abundante material de guerra.

También informa el ministro que los paraguayos se apoderaron de un fuerte a 50 kilómetros de Camacho.

#### SE REUNE EL CONSEJO DE LA OFICINA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

Ginebra.—El Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo ha terminado ayer sus tareas.

En la sesión de ayer fué desechado por once votos contra diez una proposición en la que se pedía que la cuestión de las vacaciones pagadas a los obreros del campo se incluyera en el orden del día de la Conferencia de 1935.

El Consejo ha nombrado delegado gubernamental español a Ruiz Manent miembro efectivo de cuatro Comisiones y suplente de otras tantas. El delegado obrero español Wen ceslao Carrillo ha sido nombrado a su vez, miembro de otras dos Comisiones.

La próxima reunión del Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo, se celebrará el 26 de abril.

**EL PACTO BALTANICO SERA FIRMADO EL 2 DE FEBRERO PROXIMO**

Sinai.—El Pacto baltánico será firmado el 2 de febrero.

#### J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Anticancer  
Rosalda, 67-2. PAMPLONA

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoleaga, 20 y 22.

Este Pacto comprende dos cláusulas muy importantes. Según la primera, los Estados firmantes se garantizan mutuamente su integridad territorial, y con arreglo a la segunda, se prevé una garantía recíproca de la seguridad en las fronteras de los Estados firmantes.

Estas dos cláusulas han sido causa de que Bulgaria adopte una actitud hostil al nuevo Acuerdo, pues el Gobierno de Sofía considera, en efecto, que no puede firmar un texto que consagra el estatuto territorial establecido por los Tratados de paz.

#### AUSTRIA

**INMARENTE MOVIMIENTO "NAZI"**

Viena.— Todo hace prever actualmente un golpe decisivo de los nacional-socialistas en Austria.

El vicecanciller ha declarado esta tarde en un Asamble, que los "nazis" desencadenarán un ataque general acaso en un plazo próximo, y terminará invitando a todos a no dudar en caso de necesidad de recurrir los "nazis".

Ha circulado el rumor de la dimisión de dos ministros que parecen no estar conformes con las severas medidas que se proyectan por el Gobierno contra los funcionarios, con objeto de eliminar a todos los elementos de tendencia hitleriana. La noticia de la dimisión de los ministros no ha sido todavía confirmada.

#### ORIENTE

**GANDEHI Y SU PROPAGANDA**

Bombay.— El "leader" nacionalista Gandhi ha abierto una suscripción para socorrer a las víctimas del temblor de tierra.

En un documento que ha publicado dice que ese temblor de tierra es un castigo que Dios mandó a la India por todas las injusticias que tolera, y da a entender que en breve reanudará sus actividades públicas.

#### DICE BONNAURE

Bayona.—Bonnaure, complicado en la estafa de Stavisky, ha manifestado que salió de París para evitar las molestias de los importunos.

**AYMARD EN LIBERTAD**

Se ha concedido libertad provisional a Aymard, complicado también en el negocio de los bonos del crédito Municipal de Bayona.

**EL GOBIERNO HA DIMITIDO ESTA TARDE**

París.—Esta tarde ha dimitido el Gobierno.

El señor Lebun empezará mañana las consultas.

Parece que se encargará a Deladier de la formación del nuevo Gobierno.

En los alrededores del Congreso se han tomado precauciones.

La dimisión del Gobierno tuvo lugar a las cuatro y media de la tarde.

Esta decisión ha sido tomada en vista de los nuevos aspectos que va tomando el asunto de la escandalosa estafa.

Se cree que la dimisión del Gobierno impediría las violencias en las manifestaciones callejeras anunciadas para esta noche.

Esta tarde, por primera vez desde hace muchos años se ha impuesto la censura para la prensa y para los telegramas para el extranjero.

El jefe del Gobierno dimisionario celebró esta mañana diversas conferencias.

Parece que se debe la dimisión al temor de nuevos escándalos financieros y a la derrota en el parlamento.

**MANIFESTACIONES EN LA PLAZA DE LA OPERA**

A las cinco de la tarde, en la Plaza de la Opera, conforme llegaban los jóvenes mo-nárquicos para manifestarse, eran detenidos.

También intervino la fuerza en un intento de manifestación comunista.

**LA NOTA OFICIAL DEL PLANTEAMIENTO DE LA CRISIS**

París.—La nota oficial del planteamiento de la crisis dice:

Los ministros y subsecretarios de Estado se reunieron esta tarde en Consejo en el Ministerio del Interior y el presidente del Consejo expuso las condiciones en que había presentado la dimisión el ministro de Justicia a quien se imputa intervención en asuntos de hace cinco años que en ndaa se relacionan con el asunto Stavisky. El mi-

nistro de Justicia recabó libertad de acción para demostrar su buena fé y defenderse.

Los demás ministros se solidarizaron con su compañero. En vista de la situación tumultuosa en que se encuentra la opinión pública el Presidente acordó presentar la crisis total para que el Presidente de la República forme nuevo Gobierno que prosiga la tarea de saneamiento administrativo y moral.

**CHAUTEMPS DECLINA LA FORMACION DE GOBIERNO**

París.—Al salir el señor Chautemps manifestó que el Presidente de la República le había encargado la formación del nuevo Gobierno.

Declinó Chautemps el ofrecimiento, pues deseaba dejar al Presidente en completa libertad para resolver la crisis y estimaba que otra persona estará en mejores condiciones que él para formar el Gobierno.

Fueron consultados los presidentes de las Cámaras y los representantes de los partidos de izquierda democrática, radical y radical socialista.

Se negaron a hacer declaraciones.

Aunque el Presidente desea resolver cuanto antes la crisis, no se sabrán los nombres hasta el lunes.

Herriot, que había emprendido el viaje a Lyon, ha sido llamado a consulta y se insiste en que declinará, pero si acepta será a condición de constituir un Gobierno como el anterior.

Caso de encargarse Deladier encontrará la oposición de los socialistas unificados, quienes como re recordará le negaron sus sufragios cuando la discusión de la rebaja de los funcionarios.

**VARIOS MILLARES DE MANIFESTANTES EN LA PLAZA DE LA OPERA**

A las ocho de la noche, a pesar de las medidas de precaución tomadas por la policía, se estacionaron en la Plaza de la Opera varios millares de personas.

Entre otros incidentes ocurridos sucedió que un hombre se desnudó completamente diciendo: "Así me han dejado los ministros y el Fisco".

**EL VUELO ROMA-BUENOS AIRES**

Roma.—Esta mañana ha emprendido el vuelo Roma-Buenos Aires el avión Postal S-71, pilotado por el aviador Lombardi, llevando al aristócrata Franco Mazzotti.

Este avión tiene tres motores y 370 caballos.

Hará escala en Casablanca y para el lunes estará en Buenos Aires.

**DIEZ MIL VICTIMAS POR EL DESBORDAMIENTO DEL RIO AMARILLO**

Londres.—Comunican de Pekín, que a consecuencia del desbordamiento del río Amarillo han perecido diez mil personas.

**COMESTIBLES POR DOS MILLONES DE DOLARES A CUBA**

Washington.—Se han enviado a Cuba víveres por valor de dos millones de dólares, con cargo al fondo de dos millones solicitados por el Presidente Mendetta.

Presentó las cartas credenciales el embajador de Francia.

**LA ONOMASTICA DEL EX KAISER**

Berlín.—Con motivo de la fiesta onomástica del ex Kaiser celebró una fiesta la Asociación de Jubilados, originándose con este motivo algunas protestas.

La multitud que se estacionó en la calle pretendió asaltar los locales, teniendo que intervenir la policía.

**LA VASCONIA S. A.**  
PAMPLONA

Capital autorizado .....	7.500.000 pesetas
Capital desembolsado .....	6.000.000 "
Reservas .....	3.685.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra.

**TIFOS DE INTERES**

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, esta Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

**I.-Cuentas corrientes**

A la vista .....

**II.-Operaciones de ahorro**

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas .....

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses .....

Imposiciones a plazo de seis meses .....

Imposiciones a plazo de 12 meses .....

Registrarán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

**Elixir ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

Tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito.  
Cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas, dilatación y úlcera del estómago, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del ESTÓMAGO e INTESTINOS

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-PAMPLONA

**PATRIOTAI Solidario vascoll**

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidarios de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedir catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAPALIA.

**Almorranas, Varices, Úlceras**

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarre  
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

**GRUBER**

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedir catálogo a MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.

DE MUSICA

Siguen las reflexiones alrededor de un concierto

No pude sospechar que tras el artículo que por la gentileza del señor Director de LA VOZ DE NAVARRA publicó el día 23 en dicho periódico tomara el caso "Eusebius" el carácter de polémica a que ha llegado. Hubiera insistido sobre el tema, pero no me ha parecido correcto puesto que los dos artículos que han seguido al mío han sido a favor de mi tesis, y hubiera sido poco caballeresco combatir con la superioridad numérica de un bando.

DE LECUMBERRI

LETRAS DE LUTO

Víctima de rápida y traidora enfermedad falleció santamente el día 19, la que en vida fué distinguida y bella señorita Josefina Ayestarán y Garro (q. e. p. d.)

La triste desgracia, si bien tenida en días anteriores, sobrevino cuando parecía que su juventud y naturaleza hacían concebir ciertas esperanzas de mejoría por lo que no es de extrañar que la noticia se difundiera rápidamente por el pueblo, causando muy sentida pena.

Josefina Ayestarán, llena de bondad y adorada de muy bellas cualidades morales y físicas, atrajo de un modo irresistible a cuantos le trataban.

Ha fallecido a los 24 años de edad y cuando la vida ofrecíasele con tantas y tan mercedadas esperanzas.

Cuántas personas no serán las que en la temporada de verano han de lamentar sentidamente a muerte de tan bonísima joven que con su simpatía atraía a todo el mundo!

Un recuerdo será difícil se borre de entre nosotros. Tanto la conducción de su cadáver al cementerio como los funerales celebrados en favor de su alma, se vieron concurridísimos, como manifestación expresiva de sentida condolencia.

A sus atribulados padres y hermanos, propietarios del famoso Hotel y demás familiares, reiteramos nuestro más sentido pésame y a nuestros lectores pedimos una oración para que Jaungoikoa acoja en su seno el alma de la bonísima Josefina Ayestarán.

El pasado día 18, falleció cristianamente nuestro estimado convecino el industrial don Jesús Villarreal.

Su muerte, acaecida a causa de una breve enfermedad, ha causado un vivo sentimiento en Lecumberrí y demás pueblos de Larrain.

El señor Villarreal ha muerto en la flor de su edad y cuando más necesaria se hacía su protección a sus pobres hijos, que se verá desamparados por la desgracia.

A su apenada esposa e hijos damos nuestra más sentida expresión de duelo y pedimos una penitencia por el eterno descanso de su alma (q. e. p. d.)

El corresponsal.

27 Enero 1934.

"La Voz" en el Baztán

El partido de pelota a mano anunciado en LA VOZ por el Corresponsal de este diario en el Baztán, para ser jugado en el "Mendiarte" de Aniz el pasado domingo, no pudo celebrarse a causa de haberse indisputado uno de los jugadores.

Como por lo visto dicho encuentro ha despertado interés en estos pueblos, ya que son muchos los aficionados que desean presenciarlo, participamos a la afición, que el próximo domingo a las tres de la tarde, se enfrentarán en dicho "Mendiarte" Azkarate hermanos, contra dos de Berroeta, que según dicen, serán los Iurraide hermanos, o quizá uno de éstos con Zozaya, que se encuentra en gran forma.

Esta noble rivalidad pelotística entre pue-

blos, es la que hace que cuide la afición al también noble deporte.

Si el tiempo no lo impide, los numerosos aficionados de estos pueblos llenarán seguramente, el hermoso frontón el próximo domingo.

Despedida y boda

El pasado domingo y en sus respectivos domicilios, obsequiaron a sus amistades con suculentas cenas, como despedida de su vida de solteros, los simpáticos jóvenes de Aniz Juan Bautista Gaztelu y María Luisa Pezoinburu.

El amigo Gaintza, notable acordeonista de Elizondo, amenizó la fiesta con su extenso repertorio en casa de la novia, a donde se trasladó la alegre comitiva después de opacarla con la del novio.

NI que decir tiene, que la fiesta transcurrió alegre y bullanguera.

Y el miércoles Juan Bautista Gaztelu y María Luisa Pezoinburu, consagraron sus amores en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, de Aniz.

Bandijo la unión don Francisco Iribarren, párroco del mismo y fueron padrinos, don Francisco Cía, hermano político del novio y doña Josefa Irigoyen de Iurraide, por parte de la novia.

Terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con un delicado desayuno en casa de la recién desposada.

La nueva pareja salió a disfrutar de la luna de miel con dirección a distintas poblaciones, deseándoles muy de veras que ella sea eterna.

Enfermo que mejora

Nos enteramos de que nuestro respetable y querido amigo, don Juan Tomás Inda de

Berroeta, sigue mejorando en su larga y penosa enfermedad.

Muchísimo nos alegra esta buena noticia, y muy de veras deseamos que la mejoría continúe hasta el completo restablecimiento, para que así lo veamos pronto jovial y alegre como siempre, entre los suyos.

Ruego a "Gorospil" me perdone me haya tomado la libertad de hacerme el Corresponsal por esta vez, sin su autorización, la cual no la puedo obtener, aunque la quiera, ya que no sé ni si lo conozco.

AGUR.

Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes, 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:

- Tecino fresco, kilo... 320 pts.
Costillas... 340 "
Salchichas... 400 "
Cabeza... 140 "
Longaniza... 400 "
Manteca en rama... 280 "

Morcillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.—Se compran pernils.

Benjamin Goñi

ODONTOLOGO

Alfaro y Sina, 2, primera

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SESMA

El Ayuntamiento y Veintena de la villa de Sesma, debidamente autorizado por la Excmo. Diputación Foral de Navarra, han resuelto emitir un empréstito de 600.000 pesetas a interés de 550 por 100 anual libre de impuestos.

Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 50 años, a cuyo efecto se consignarán en los respectivos presupuestos ordinarios de los expresados años las cantidades necesarias para pago de intereses y amortización de Obligaciones, procediéndose anualmente al sorteo de éstas.

Tanto el pago de cupones como la amortización de las Obligaciones designadas en sorteo se verificarán en primero de enero de cada año.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos de ejecución de las obras de abastecimiento de agua y saneamiento de la Villa; y tanto del capital como sus intereses responde este Municipio, que carece de toda deuda, con todos sus bienes, rentas que ingresen en la Depositaria municipal por cualquier concepto y por el particular que el servicio de aguas produzca.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento; y en el acto de la suscripción deberá entregarse contra recibo provisional la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las láminas municipales devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorrata el primero de Enero de 1935.

Sesma, 1.º de Enero de 1934.—El Alcalde Presidente, Bernabé Palacios.

CONDUCCION DE AGUAS DE ARTETA S. A.

Se convoca a Junta general ordinaria para el día 29 del presente, a las tres de la tarde, en el domicilio social, Navas de Tolosa, 3, Oficinas.

Asimismo, y en relación con los artículos 6, 7, 8, 14, 43 y 50 de los Estatutos Sociales, se cita a Junta general extraordinaria para las cuatro y media de la tarde del mismo día en primera convocatoria, y una hora después en segunda.

Se recuerda a los señores accionistas que para concurrir a las citadas Juntas es preciso cumplir lo que preceptúa el artículo 21 de los indicados Estatutos.

Pamplona 17 de Enero de 1934.—El Presidente del Consejo de Administración, TOMAS GARMENDIA.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA CONCURSO DE CARTELES PARA SAN FERMIN

Se abre concurso de carteles que finalizará a las doce horas del día 26 de Febrero próximo, para la confección del que ha de servir para anunciar las ferias y fiestas de San Fermín del corriente año, con un premio de MIL PESETAS para el trabajo escogido. Si se desea adquirir detalles, solicítense de la Comisión de Fomento.

El Alcalde-Presidente, NICASIO GARBAYO.

"AGUAS DE TAFALLA" SOCIEDAD ANONIMA

Se convoca a Junta general ordinaria de accionistas, que tendrá lugar el día 23 de Enero a las doce horas, en el domicilio social al objeto de dar lectura a la Memoria correspondiente al ejercicio del año 1933.

Tafalla 23 de Enero de 1934.—El Presidente del Consejo de Administración, JOSE MARIA AZCONA.

ASOCIACION DE PROPIETARIOS DE FINCAS URBANAS DE PAMPLONA

Se convoca a los señores socios a Junta General Extraordinaria que se celebrará en las Escuelas de San Francisco el día SEIS de Febrero, a las SIETE de la tarde, para una modificación de los Estatutos.

Pamplona 27 Enero 1934.—LA JUNTA DIRECTIVA.

CREDITO NAVARRO

Conforme a lo dispuesto en el párrafo primero del artículo 20 de los Estatutos, se convoca a Junta general ordinaria de accionistas, que tendrá lugar el día 4 de Febrero, a las once de la mañana, en el domicilio social, Plaza de la República, número 21.

Podrán concurrir a ella los accionistas que en tiempo oportuno depositen veinte acciones, por lo menos, que dan derecho a un voto, y los que teniendo las depositadas en algún Establecimiento hagan entrega del correspondiente resguardo.

Tanto los indicados depósitos como las entregas de resguardos se efectuarán en la Secretaría de la Sociedad para el día 30 de este mes, pues llegando esta fecha sin verificación, caducará el derecho de los accionistas para asistir a la Junta.

Se facilitará a los interesados tarjetas de asistencia nominativas con expresión del número de votos que pueden emitir.

El derecho de asistencia sólo puede delegarse en otro accionista que lo tengan propio para acudir a la reunión.

Con arreglo a lo que previene el párrafo segundo del artículo 22 de los mencionados Estatutos, la Junta general quedará constituida sea cual fuere el número de concurrentes y de las acciones representadas, y celebrará sesión con plena validez legal sin necesidad de segundo llamamiento.

Pamplona, 10 de Enero de 1934.—El Consejero-Secretario, RAFAEL AIZPUN SANTAFE.

"LA INDUSTRIAL SANGUESINA" Sociedad Anónima

Por acuerdo del Consejo de Administración y con arreglo a lo dispuesto en el artículo 20 de los Estatutos de esta Sociedad, se convoca a Junta General ordinaria de accionistas que tendrá lugar el día 30 del actual mes, a las once de la mañana en el domicilio Social, Ciudadela 7, primero.

Pamplona, 17 de Enero de 1934.—El Presidente del Consejo de Administración, Leonardo Nagore.

PARA 1934 EL CAMION CHEVROLET

Ofrece: MAYOR POTENCIA

Fuerza al freno 60 H. P.

MAYOR VELOCIDAD

Debido al mayor rendimiento del motor

MAYOR CAPACIDAD

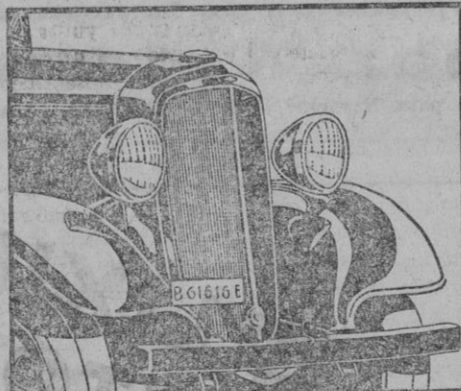
3 1/2 toneladas, carga bruta, para el chasis de 4 mts. y 3.33 mts. ruedas gemelas
2 3/4 toneladas, carga bruta, para el chasis de 3.33 mts. ruedas sencillas

SIN Aumento de Precio...

SIN Aumento de Patente...

CON Menos Consumo...

... Y OTRAS MUCHAS MEJORAS



el camión que

más se vende

\* En Estados Unidos, solamente, matriculó Chevrolet en los 10 primeros meses de 1933, 91.146 camiones contra 52.361 de la marca que ocupa el segundo lugar, (cifras publicadas por R. L. Polk de EE. UU.)

GENERAL MOTORS PENINSULAR S. A. BARCELONA

CONCESIONARIOS:

Nazario Unanua

Av. Galán y García Hernández, 6

PAMPLONA

Emilio Borne

Soivedila, número 20

TUDELA

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

Teléfonos 39 y 40

La mayor explotación avícola de la región.

Dedicada exclusivamente a la selección de ponedoras.

Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja.

Huevos para incubar.

Aves jóvenes y adultas.

Pollitos recién nacidos.

Reproductores de ambos sexos.

Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.

Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º Teléfono 2279

CARBONES

Hullas, antracitas, coek

LUIS REVESTIDO SAGARDOY

Sarasate 53 Teléfono 2278

Pamplona



### Zapatos de ocasión

ACABAMOS DE RECIBIR CINCO MIL PARES DE ZAPATOS DE OCASION

Para chicos de 6 a 12 años, par de zapatos...	8
Para señora, class seectas, par de zapatos...	10
Para caballeros, las mejores, par de zapatos...	15
Botas de agua de seis duros par, ahora...	18
Zapatos negros de señora ante ganga...	6

APROVECHEN ESTA OCASION, QUE CUANDO SE ACABEN NO HABRA MAS NI A DOBLE PRECIO

**Mercaderes, núm. 9 (Frente a Chapitela)**



# INDIA

este es el nombre del NEUMATICO de calidad

De gran duracion  
De gran comodidad  
De gran seguridad

Es superior al mejor  
Garantizado mediante POLIZA entregada al comprador

Concesionario para  
NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA  
**Garage Universal**  
Amaya, 9      Teléfono 1718  
PAMPLONA

### Pastillas



**COMPOSICION**  
Azúcar leche, b., cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar metacatoanizado, cantidad suficiente para una pastilla.

### Aspaime

**CURAN RADICALMENTE LA TOS**  
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados. Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo. Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG; oficinas: calle de Ter, 18 Teléfono 58731 - BARCELONA. **NOTA IMPORTANTE:**—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaime» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

### “El Irati” S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

## 4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 3028; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en el domicilio del comprador. También sirve carbón molido (saco) por sacos, a 813 pesetas el kilo, en la estación de Cocheras. Servicio de entrega rápida.

### Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor “CABO SAN ANTONIO”, “CABO SAN AGUSTIN” y “CABO SANTO TOMÉ”.  
PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA  
Día 7 de Febrero Moto-nave “Cabo San Antonio”  
Día 28 de Febrero Moto-nave “Cabo Santo Tomé”  
Día 21 de Marzo Moto-nave “Cabo San Agustín”  
Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.  
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.  
**AGENTES EN NAVARRA**  
Joaquín Larzáyoz      Luis Revestido  
Chapitela, 7, tercero      Sarriena, 24, bajo  
PAMPLONA

### C.ª Trasatlántica

Vapores correo españoles      Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK 25 Diciembre vapor “Cristobal Colón” 25 Enero, vapor “Habana”	BRASIL-PLATA Suspendida esta línea
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Enero vapor “Magallanes”	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA 20 Diciembre vapor “Juan S. Elicano”

Agente para Navarra LUIS REVESTIDO SARRIENA Sarriena 34Tel. 2278-PAMPLONA

### Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile “SIR”  
Los Laboratorios “SIR”-PAMPLONA  
Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (antresuela) De venta: Farmacia de Iribarren

motores  
**Siemens**  
Los más conocidos

## ANUNCIOS BREVES DE “LA VOZ”

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**  
SE RECIBE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.

**Compras**  
COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, papeles, lanas etc. Mercad. 23.

Alquilaría o compraría de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión: cuatro contadores para agua familiares, cuatro id de luz, cuatro fregaderas, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro cocinas económicas; tarima, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 6 milímetros de calibre. En esta administración informarán del interesado.

**Empleos**  
SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofii, del que en vida fué un buen lagun, sigue en el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

VENDO casa a cinco minutos con hermosa bajera desahogada, propia para vaquería. Informes: Descalzos, 23, primero.

BARBERO que sepa su obligación, precisase con urgencia. Jesús Eguisozain. Arguedas, Navarra.

SE OFRECE chico quince años, propio para auxiliar oficina.—Razón, Curia, 5, cuarto.  
A AGENTE Comercial comisionista, domiciliado en Capital de Provincia, compromiso visitar todos los pueblos haya médico, daré excelente exclusivista, muy buenos beneficios. Preferible comozca señores Doctores. Indispensable referencias casas establecidas en la misma Capital. Asunto serio y productivo. Escribir detalladamente Ortopedia Santa Ana, 23, Barcelona.

NORRIZA de 29 años de edad, y dos días de leche, se ofrece para criar en su casa. Informes, Aniceto Sagasti, Larraona.

**Huéspedes**  
EN FAMILIA deseo tres huéspedes toda pensión, mucha limpieza y buena cocina.—Amaya, 1 bis, principal izquierda.

**Traspasos**  
SE TRASPASA comercio de ultramarinos, por no poder atenderlo.—Informes, en San Francisco, 8, cuarto.

TRASPASO acreditado comercio y taller de alpargatas, por cesar en el negocio. Informes: Eleuterio Moenarro, Mayor, 83, Estella.

TRASPASO establecimiento confecciones generales de punto. Buena clientela. Con existencias o sin ellas, por no poderlo atender.—Cambiaría por casa en Pamplona.—Informarán en esta Administración.

**Ventas**  
VENDO una estufa carbón y leña, ladrillo refractario.—Fotografía Luis Zaragoza.

VENDO galera y máquina segadora atadora seminuevas. Sabino Rua. Cárcar, (Navarra).

COMURO tractor de ocasión, en perfecto estado. Dirigirse a don Domingo Iriarte en Fontellas (Navarra).

**Dentista**  
Marlano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

SE VENDEN dos galeras de 5 y 10.000 kilos; un carro de buyes, y un coche de cuadro ruedas para lechero; todo seminuevo. Igual cambiaría por tractor en buen uso, cada cosa en su valor.

CASA vende en sitio muy céntrico, con hermosas bajeras, produciendo el siete libre. Informes: Descalzos, 23, primero.

EL MEJOR carbón para cocinas económicas y calefacciones “OBOIDES”.—Venta exclusiva para esta plaza, Francisco Gastaminza. Avenida de Carlos III, 18. Teléfono 2891.

VENDO una yunta de buyes de cuatro años, gujaneses, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguñano (Guadalajara).

VENDO máquina de escribir portátil nueva (dos meses de uso), en el increíble precio de 300 pesetas. Informarán en este periódico.

SE VENDEN 90 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Mitikoandía. Obanos.

CHALET en las inmediaciones de Pamplona y abundante terreno, vendiéndose por menos de lo que costó. Razón en esta Administración.

VENDO vaca en días de parir y dos más en venta por no poder atenderlas. Dirigirse al Corresponsal de Santacara.

CARRIOLET “Renault” 8 H. P. gran lujo y a toda prueba, se vende barato. Razón en esta Administración.

OCASION.—Se vende barata formidable gramola mueble con discos.—Razón, Merced, 12 y 14, tercero.

VENDO carro seminuevo para una o dos caballerías. Pamplona, Barrio Mochuelo, Castro Olza.

LA CASA DE LA POSTAL  
Es la única que recibe cuantas novedades  
::: salen en postales de felicitación :::  
VENTA POR MAYOR Y MENOR  
IMPRESA V. SANCHEZ  
SAN NICOLAS, 31      PAMPLONA

### HIELO

Se vende la potente instalación de frío, que funcionó muy poco tiempo en el PALACIO DE HIELO, de Madrid.  
Dos potentes compresores LEBRUM de 180.000 frigorías horas cada uno, con sus motores, transformadores, cuadros, etc. etc.  
Se darán facilidades de pago, e igualmente se formaría parte con entidad que quisiera encargarse de la explotación de cámaras frigoríficas y fabricación de hielo.  
La maquinaria está toda en Bilbao en donde puede examinarse.  
Informar: BONIFACIO LOPEZ  
Apartado 189      BILBAO

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

SE VENDE una galera seminueva, dos patas de un año y una patra de uno. Eustaquia Osés (Guayo).

FERRROS y perras de caza, razas Koker y Griffon, vendiéndose a precios muy convenientes. Razón en la Admón.

**Varios**  
6.000 metros de espino artificial (alambre espinoso), para cierres de fincas, como nuevo, en carretes de 300 metros, vendiéndose a 7 céntimos el metro. Igual se dan partidas pequeñas. También vendo estacas de castaño magníficas de 1.80 de altura a 0'75 pesetas cada una. Informes Administración.

INCUBADORA, radio, máquina de escribir, cambio por arena o madera de armar. Informes en este periódico.

VOLQUETEROS! Podéis sacar ganancias llevando escombros de materiales a lugar de extramuros más cercano que el nuevo vertedero. Informes en la Admón.

TRANSPORTISTAS! Desearía arreglarme con alguno que tenga camioneta-volquete de dos metros cúbicos, para el transporte durante este invierno, en días que a él le conengan, de una importante partida de materiales. Razón Administración.

SOCIO joven que aporte de cinco a diez mil pesetas y su concurso para modernizar taller oficina artístico, que aprenderá, y produce el 50 por 100.—Amaya, 1 bis, principal izquierda.

TENDIDOS de todos colores y a muestra. Especialistas negros, limpietas y planchados. Tintorería “El Águila”.—Bajada San Agustín, 6.

COLOCARIA pequeñas y grandes cantidades sobre casas Pamplona o extramuros.—Cándido Sáiz, Zapatería, 42, primero derecha.

